

## **Na Surat Pablo Ta Chachi Mamatid Colosas**

### *Na Insurat Pablo Ta Chachi Mamatid Colosas*

<sup>1</sup> Saon à Pablo wi chinutukan Apudyus à man-apostoles Jesu Cristu. Ya anna kod asnà Timoteo wi sunudtau. <sup>2</sup> Chiayuy susunudni ad asnati Colosas, annayan surat-un chiayuy takun Apudyus wi managpati mamtog an Jesu Cristu.

Sapay kuma ta fadngan chiayu losan an Amatauy Apudyus, ya farfaruwona kon som-somòyu.

### *Iluwaruwan Pablo Na Chachi Namati*

*Rom. 1:8-15; 1 Cor. 1:4-9; Ef. 1:15-23; Fili. 1:3-*

**11**

<sup>3</sup> Nu iluwaruwanni chiayu, kanayun-ani manyaman akon Apudyus wi Aman na Aputay Jesu Cristu, <sup>4</sup> tan chingngornin mipangkop ta pammatiyun Jesu Cristu ya inyàayatyu ta losani susunudtau wi takun Apudyus. <sup>5</sup> Kapilitan wi sachin inyòoyyayu, tan nanipud ta nangngoranyu ta katuttuwaan mipangkop an Jesu Cristu, namnamaonyu awaton na inchulin Apudyus ad langit à para chiayu. <sup>6</sup> Na katuttuwaan wi patiyonyu, siyan mamfaruy chamag wi miwarawag ta arutaruta, ad maimura ta somsomò na taku wi isun na nimur-ana ta somsomòyu. Tan uray sinuy mamati, nafaliwan na somsomòna wi isun akon nafaliwan na somsomòyu ta namatiyanyu

wi tuttuwan mangachakuwan Apudyus. <sup>7</sup> À Epafras wi nangitudtuchu ta annayan chiayu, mangipapati wi mansilfin Jesu Cristu. Ay-ayatò à siya wi furunni wi mantudtuchu, tan siyan mangiyiwaar an chianid asnat. <sup>8</sup> Ya siya kon nangifakan chiani mipangkop ta inyàayatyu ta fufurunyu wi maid pun uchum à narpuwana nu achi afus na Ispiritun Apudyus.

<sup>9</sup> Siyan nanipud ta nangngoranni ta namatiyanyu, iluwaruwaruwanni chiayu. Na iluwaruni, ta fadngan kuman Ispiritun Apudyus à chiayu ta machog-achog-an na maawatanyu mipangkop ta pion Apudyus an chiayu. <sup>10</sup> Tan nu sachi, kapilitani iyafainyù Apu Jesu Cristu ta annay mafiyakanyu, ya ipapuutyu ko wi mamparagsak an siya. Ad ako, achu kon oyyoonyuy mamfaru ya machog-achog-an akon maawatanyu mipangkop an Apudyus. <sup>11</sup> Ad na iluwaruni ko, ta mannakafalin Apudyus wi maid pu miyisuwana, siya kuman mangipapigsa ta pammatiyu, ta makaanus-ayu ta uray sinuy mapasamak an chiayu, ya ta achi pu ko lumamsit na lagsakyu. <sup>12</sup> Siyan uray sinuy mapasamak an chiayu, manyamayaman-ayu ko kan Amatauy Apudyus tan innadchan chitaù karobfongan à makatawid ta farfaru wi adchona ta losani takuna wi mitapi ta manturayana wi sumilisiling. <sup>13</sup> À Apudyus, sinarakanifanà chitau ta pangot wi mannakafalin Satan, ya intapinà chitau ta manturayan na anàna wi ay-ayatona. <sup>14</sup> Ad na annayay anàna, sinubfut chitau à maaanan na fasurtau.

*Na Kina-Apudyus Jesu Cristu Ya Iningwana  
Juan 1:3; 2 Cor. 5:18-21; Ef. 1:10-21; Fili. 2:5-11*

<sup>15</sup> À Apudyus, achi pu maila, ngim à Jesu Cristu, siyan mail-an na kina-Apudyus Apudyus, tan siyan isuna. Iniingkaw à Jesu Cristu ta chaampunan na sinuman màwaan, ya napatpatog à siya nu losan. <sup>16</sup> Ad impurang Apudyus an Jesu Cristu na fiyangna wi mangwa ta losani awad ad asnay luta ya ad langit, ya losani maila ya achi pun. Siyan uray chachi mannakafalin wi aangheles ya chachi mannakafalin wi aran, siyan nangwa ta losan, uray chachi ap-apu ya turay ya chachi annan karobfongana. Siyan losan na anchanaya, nàwacha mipakapun Jesu Cristu à michayawana. <sup>17</sup> Na chaampunan na sinuman màwaan, iniingkaw à Jesu Cristu, ya siyan mamangchon ta sinuman. <sup>18</sup> Ad ta sana ko, siyan urutau wi mamati ya chitaun isù long-agna. Ya siya kon puun na mafiyakantaun Apudyus. Ya siyan apatkan wi naawakan akò Anà Apudyus. Ya siyan nanamu wi ummuli nataku ad achi pu matmatoy. Ad sachin mail-ana wi siyan angatuwan ta losan. <sup>19</sup> Ad simsimmò Apudyus wi losani awad an siya wi Ama, awad akon Jesu Cristu wi Anàna, siyan nan-osa na kina-Apudyuscha. <sup>20</sup> Ad na simsimmò ako Apudyus à oyyoon Jesu Cristu, makatimpuyukona asin na losani awad ad asnay luta ya langit an siya, ad na mampatimpuyukana, nifufuan na charana ta natayana ta kros.

<sup>21</sup> Uray à chiayu ta sin-arkawan, maid pu som-somòyun Apudyus. Isù afusurnà chiayu kapu ta

lawingi iningwayu ya simmosimmòyu. <sup>22</sup> Ngim safali ta sana, tan iningwan Apudyus chiayù mamfurunna kapu ta natayan na Anàna. Iningwan Apudyus na sachi ta màway parnoonà chiayu ta sangwanana wi maid pu ait à fASFASURYUN siya ya maid pu machillawanyu, ya maid pu mapafasuranyu an Apudyus. <sup>23</sup> Ngim tanchaananyu ta achiyu ilobsanan na pammatiyu, tan masapur ngongodngochanyu wi mamati. Ya achiyu ko iparufus na maawisanyu wi mangiyakay ta namnamayu, wi na chamun na nannamna-manyu, na nangngoranyu ta mamfaruy chamag mipangkop an Jesu Cristu. Niwarawag na sachi chamag ta arutaruta, wi saoni Pablo na osay mangiwarawag.

*Na Nipàwan Pablo À Fumaruan Na Namati  
Ef. 3:1-13*

<sup>24</sup> Uray nu mamparpalikata kapu ta annayay mantudtuchuwà an chiayuy foon pù Judio, naragsakà ako kay tan na annay mapalikata, isù anungusà na likat wi nanlikatan Jesu Cristu para an chitau losan wi namati wi naawakan à long-agna. <sup>25</sup> Ya piniyarà an Apudyus wi mansilfin siya à mafadngan na losani mamati, sinchumalun chiayuy foon pù Judio, ta ipaakammù an chiayun losani simsimmò Apudyus. <sup>26</sup> Nanipud ta awi, maid pu takù nangakammu ta sachi anan Apudyus wi simsimmònà oyyoon, tan in-tataruna. Ngim ta sana, impaakammuna an chitauy takuna. <sup>27</sup> Maid miyisuwan na sachi kaskaschaaw wi simsimmònà wi para ta losani taku, tan na simsimmònà, makarong-ag à Jesu

Cristu an chitau, wi sachi kon namnamatauy mitapin Apudyus ta machayawana.

<sup>28</sup> Siyan iwarawagni ta atakutaku na mipangkop an Jesu Cristu. Pachaananni chicha ya tudtuchuwanni ko chicha ta patingkan na karobfonganni, ta nu mafalin, waschi osa ikakotnan pammatina ya oognanan pion Jesu Cristu wi maid pu manchuwaan na somsomona. <sup>29</sup> Sachin mangipapatiyà wi mangwa, uray nalikat. Ad na karobfongà wi mangwa, marpun Jesu Cristu wi mamachang an saon.

## 2

<sup>1</sup> Chiayuy susunud ad asnati Colosas ya Laodicea, ya uray chiayuy uchum wi chaan pù mangilan saon, kattoi amod na somsomòun chiayu wi achiyà pu makaifaka. <sup>2</sup> Tan na piò para an chiayu losan, ta pumigsan pammatiyu losan ta màrot na mantitimpuyukanyu kapu ta man-asiay-ayatanyu. Ya machog-achog-an na maawatanyu mipangkop an Apudyus ta masikurachuyu ta somsomòyu na mipangkop an siya. Tan nu sachi, lumawarawag na maawatanyu mipangkop ta sachi foon pù ipaakammun Apudyus ingkana ta sana, wi maid pu safali nu achi mipangkop an Jesu Cristu. <sup>3</sup> Tan à Jesus, wachawad an siyan losani naunog wi somsomò Apudyus ya kinaraingna wi maid pagpagna. Siyan afus à siyà mangipaakammu ta anchanaya ta taku. <sup>4</sup> Na mangifag-à losan ta anchanayan chiayu, ta achiayu kuma maturtullian ta chachi manasilib wi man-awis. <sup>5</sup> Tan uray nu maichà an chiayu, awachà an chiayu tan kattoi achi pu maaan

na somsomòun chiayu. Ad naragsakà ako ta nangngorà wi pummigsan nantitimpuyukanyu wi mamangchon ta pammatiyun Jesu Cristu.

*Ustun Mafiyakan Na Mamati An Jesu Cristu*  
*Rom. 6:1-14; Gal. 3:13-14*

<sup>6</sup> Pinatiyù Jesu Cristù Apuyu, siyan masapur iyafainyun nitapiyanyun siya. <sup>7</sup> Isun kuman pum-unan na osay imong na lumamutan na pammatiyun Jesu Cristu. Siyan achaacharonyun awad an siya, ta pumigpigsan pammatiyu wi nitudtuchun chiayu. Ya manyamayaman-ayu ko an Apudyus.

<sup>8</sup> Tantanchaananyun chachi taku wi maryad manachail ta pammatiyu, tan à chicha, achawiyen yakan iyaawin som-osom-oncha, wi na kinaraingcha, turtulli wi maid kutùna, wi na narpuwana, foon pù Cristu tan narpu kay ta takud asnay luta ya chachi aran wi achi pu maila wi manturay ta lufung. <sup>9</sup> Tan à Jesu Cristu wi namfalin à taku, wachawad an siyan losani kina-Apudyus Apudyus. <sup>10</sup> Siyan umustun mafiyakanyu nu awad à siyan chiayu tan maid mangkurangana. Tan chakchakor na karobfongana nu losani turay wi achi pu maila ya uray uchum akoy mannakafalin.

<sup>11</sup> Ad kapu ta namatiyanyun Jesu Cristu, isù namarkaan-ayù manuttuwaan wi takun Apudyus chiayu. Ngim na markayu, foon pù isun na markan na Judio wi takun nammarka ta long-agcha, tan na immarkan Jesu Cristu an chiayu, na nangaanana ta ayattau wi mangwa ta lawing. <sup>12</sup> Siyan na nafunyakantau ko, sachin

nangisingyar wi nakàtoytaun Jesu Cristu ya nakarofontau ya nakaulitaun siya nataku. Tan piyarontaun mannakafalin Apudyus wi nangipaulin Jesu Cristu nanaku.

<sup>13</sup> Na chaanyu pù mamatiyan, isuayù nanattoy an Apudyus kapu ta fasuryu ya kapu ko ta foon-ayu pù Judio wi maid pu markan Apudyus an chiayu. Ngim na sana, tinakun Apudyus chiayu wi intatappinà chiayu ta mafiyakan Jesu Cristu kapu ta namatiyanyun siya, ya pinakawanna kon losani fasuryu. <sup>14</sup> Tuttuway linabsingtaun lintogna. Ngim na sana, pinakawan Apudyus chitau kapu ta natayan Jesu Cristu ta kros, tan sachin nangiwalinan Apudyus ta sachi lintog wi nangifaka ta machusaantau <sup>15</sup> Na natayan Jesus ta kros, sachi kon nangafakana ta mannakafalin na losani aran wi achi pu maila wi manturay, tan inafak Jesus chicha ta sangwanan na sinuman, siyan maid pu achi nangila ta naafakancha.

<sup>16</sup> Siyan, susunud, achiyu winwinan chachi mangipapilit ta ngilin an chiayu mipangkop ta maan ya mainum ya sachi anancha wi masapur anu matungpar na pananggilin wi isun na fiyastay finuran ya sinafachu. <sup>17</sup> Tan na anchanaya, nàwacha kay à alig wi nangitudtuchu ta mipangkop an Cristu ta chaanna pù chumatngan. Ngim nar-us ummalì Jesu Cristu, siyan foon pù masapur na miyalikana tan chinumtong na katuttuwaan. <sup>18</sup> Siyan achiyu chongron na sinumani mangipafafan chiayu ta mangwanaanchay nangatngatucha nu chiayu tan awad anun impain-inop Apudyus an chicha. Tan ipas-

archa wi mangipàpaila wi impafafacha nun long-agcha, ya ipapilitcha ko wi masapur nu wi chayawonyun aangheles. Ngim maid pu ustù ipas-archa tan narpu kay ta kinasilib na somsomòcha. <sup>19</sup> Tan nan-awichanchà Jesu Cristu wi siyan urutauy mamati. Tan ilanyu: À Jesu Cristu, siyan urutau ya chitaun long-agna. Na uru, siyan mangipapigsa ya mangicharan ta losani partin na long-ag, tan urun marpuwan na losani masapur na long-ag à chumakrana, wi sachin pion Apudyus.

*Na Makàtoyan An Jesu Cristu Ya  
Makatakuwan Akon Siya*

*Gal. 2:19-20*

<sup>20</sup> Chiayuy mamati, isù nakàtoy-ayun Jesu Cristu, ad sachin nangiparufus an chiayu ta karobfongan na chachi mannakafalin wi kaogogyat wi achi pu maila wi manturay ad asnay luta, à achiyu pu manungparan an chicha. Siyan tayuko tungparon na itudtuchucha wi iniyawi nù? Tan tayuko tungparon chachi paniyaw wi ananchay <sup>21</sup> foon pù maan ya mad-on. <sup>22</sup> Tan na katuttuwaana, iningwan Apudyus losan chachi ipalitchà usaron na taku ad sachin pagpag na misilfiyancha. Siyan somsomò yakan takun nangwa ta chachì mapaniyaw. <sup>23</sup> Ngim tatan-chaananyu tan isù ustun mangipapilitancha manayawan ta aangheles ya mampafafaancha ya mamalikatancha ta long-agcha. Ngim maid pu silfin na amaschi tan achina pu falowan na lawingi somsomò ya pipion na long-ag.



### 3

1 Ngim chiayu, susunud, kapu ta namatiyanyun Jesu Cristu, nakauliyu ko natakun siya wi iingkaw ad langit wi makaturay an Apudyus. Siyan masapur patkanyun losani piona tan mannayayun. 2 Sachin patkanyu, foon à annay mafiyakan tan mapapog. 3 Na aligna, isutaù nanattoy mipangkop ta kasapuran na fiyag ta annay luta, ngim natattakutau ko tan nitatappitau ta fiyag Jesu Cristu. Na sachi fiyag, achi pu maila ta sana tan inoognan Apudyus ad langit. 4 Ngim nu mampailà Jesu Cristu à tapin na padcha, wi siyan awachan na ustuy fiyagtau, mailatau ko wi sumiling ta kinachayawna.

*Na Achawiyen Na Nafaliwan Na Somsomòna  
Gal. 5:16-26; Ef. 4:17-32; 5:3-20*

5 Siyan umisiayu ta lawing wi niluwam ta takud asnay luta wi isun na makachagchakas ya uray somsomòyu ta amaschi. Achiyu ko winwinan na uray sinuy lawing wi pipion na long-ag ya uray na mangkamkam. Tan na sachi kamkam, isun na manayawan ta sinan-Apudyus. 6 Ad kapu ta sachi, kaog-ogyat na ichusan Apudyus ta mangwa. 7 Uray chiayu ta chaanyu pù mamatiyan, nakaamfuruy-ayu ta amaschi, tan sachi kon manitingngil an chiayu.

8 Ngim na sanay namatiyanyu, masapur miyakay na anchanay lawing, isun na og-ot, lastug, liud ya isil ya man-ukuchan à lawing ya akakaisaw. 9 Ya achiyu ko man-asituli tan inyakaytau na sachi chachaan wi insosomsomòtau ya chachi lawing wi nisikud an

chitau, <sup>10</sup> tan inawattaun faruy somsomò wi narpun Apudyus. Ad na annay faruy somsomò, machog-achog-an na maawatantau mipangkop an Apudyus à miyisuwantaun siya. <sup>11</sup> Siyan na sana, maid anana an Apudyus nu Judioa winnu foon, ya uray nu namarkaan na long-agnu winnu foon. Tan na naachar ya foon, ya uray na apapu ya sanilu, man-iisucha an Apudyus. Tan na masapur Apudyus, makarong-akan Jesu Cristu ta taku. Ad à Jesu Cristu, makarong-ag ta sinumani mamatin siya.

<sup>12</sup> Chinuchuttukan Apudyus chiayu à mantakuna wi ay-ayatona, siyan masapur wi oyyoonyun piona wi machaku ya mansayaaw-ayu ta taku. Mampakumfafaayu, achiayu mamaspasar, man-asiinnanus-ayu wi achiyu parwingon na fufurunyu. <sup>13</sup> Anusanyun ipachurun na fufurunyu ya nu awad nakafasar an chiayu, man-ipakawanyu. Tan na impappakawan Apu Jesu Cristu an chitau, masapur wi amaschi kon impappakawantau ta uchum. <sup>14</sup> Ad na apatkan an chiayu siyan man-asiay-ayatanyu tan sachin puun na ustuy mantitimpuyukan wi maid pu mangkurangana.

<sup>15</sup> Amfuruyanyun sachi adchon Jesu Cristu wi maturnusan na somsomò, tan sachin namiliyan Apudyus an chiayu, ta matimpuyug-ayu manosa à long-ag Jesu Cristu. Ya achiyu maliwatan wi manyaman an Apudyus. <sup>16</sup> Imurayu ta somsomòyun intudtuchun Jesu Cristu ya imfakana tan chakor na fachangna. Ya man-asitudtuchuayu ya man-asisorkag-ayu ta

patingkan na karobfonganyu. Ya kankantaonyun chayawyun Apudyus ta mangngoranyu ta tudtuchuna. Ya kankantaonyu kon yamanyun siya. <sup>17</sup> Uray sinumani oyyoonyu winnu ifakayu, iyafainyù Apu Jesu Cristu, ya manyaman-ayu kon Ama wi Apudyus mipakapun Jesu Cristu.

*Tudtuchun Pablo Ta Masimfaryan*  
*Ef. 5:21-6:9*

<sup>18</sup> Na ifakà an chiayuy fubfufai, ifafayun long-agyu ta aassawayu tan sachin masapur oyyoon na mamatin Apu Jesu Cristu.

<sup>19</sup> Ya chiayu koy lallarai, masapur ay-ayatonyun aassawayu ya man-anus-ayun chicha ya achiyu ibsut wi man-ukud.

<sup>20</sup> Chiayuy an-ananà, masapur patkonyun losani ifakan na chachakkoryu, tan sachin mangiparagsak an Apudyus.

<sup>21</sup> Ya chiayu koy chachakkor, achiyu labson na omoryu ta anàyu, ta achicha pu machismaya wi mangwa ta ustü.

<sup>22</sup> Na ifakà an chiayuy sanilu, masapur patkonyun losani ifakan chachi nginsanilun chiayu. Foon pù afus na awachanchà mangwaanyu ta pioncha, tan nu amaschi, machayawanyu kan pangkopyu. Ngim na pangkopyu kuma wi mangwa ta sinumani ipàwacha, mangiyafainanyun Apu Jesus. <sup>23</sup> Uray sinuy oyyoonyu, ipapatiyu wi mangwa ta patingkan na karobfonganyu, wi isù Apu Jesus na mampàwan chiayu, wi foon pu kà taku.

<sup>24</sup> Sikurachuy awad na mamfaruy kunkuna wi adchon Apu Jesus an chiayu, tan siyan ustuy

mallabfuwanyu. <sup>25</sup> Ya sinumani mangwà lawing, awad akon labfuna wi sufalit na ingwana, tan maid amiliyan Apudyus à taku ta manguisana.

## 4

<sup>1</sup> Chiayu koy nginsanilu, masapur wi malimpiw-ayu ya ustun oyyoonyu ta saniluyu, tan akammuyu wi awad akon Apuyud langit wi nginsanilun chiayu.

### *Uchumi Tudtuchun Pablo*

#### *1 Tes. 5:15-25*

<sup>2</sup> Awad akon ifakà an chiayu losan. Ipap-atiyu wi malluwaru wi achiayu mappog. Ya imanmanyun ifakayu ya manyaman-ayu ko an Apudyus. <sup>3</sup> Iluwaruwanyu ko chiani, ta adchon Apudyus na wayani wi mangiwarawag ta mamfaruy chamag mipangkop an Jesu Cristu wi foon pù naakammuwan ingkana ta sana, tan sachin nifaruchà ta sana. <sup>4</sup> Siyan iluwaruwanà ta fadnganà an Apudyus ta narawag na itudtuchù.

<sup>5</sup> Masapur imanmanyu kon oyyoonyu ta foon pù mamati ya achiyu wayaan wi mangifaka ta mipangkop an Jesu Cristu an chicha. <sup>6</sup> Uray sinumani ifakayu, masapur inungnungyun ugugkuchonyu ta awad puntusna ya iyustuustuyun isongfatyu ta mansarudsud mipangkop ta pam-matiyu.

### *Na Nampakumustaan Na Uchumi Mamati*

<sup>7</sup> Sachin afus à ifakà tan annay umalid asnat à Tikico wi sunudtau wi ay-ayatontau wi napi-yar wi mangwa ta losani pàwan Apudyus an siya, ya ipapatinay makaiwaar an saon. Siyan

ikadna wi mangisturya ta mipangkop an saon. <sup>8</sup> Sachin pangkop-uy mangifaun an siya, ta akamuwonyun mipangkop an chianid asna à masorkakanyu. <sup>9</sup> Furnan na napatog wi sunudtauy Onesimo wi osay mapiyar wi furunyuy iColosas. Siyan ikadchay chuwa wi mangisturya ta losani màràwan chianid asna.

<sup>10</sup> À Aristarco wi nakafarud an saon, pakumustaonà chiayu. Ya uray à Marcos wi apingsan Bernabe, pakumustaona kò chiayu. Imfakafakà an chiayu wi nu umali Marcos ad asnat, ammaanyuy mammangilin siya. <sup>11</sup> À Josias Justo, pakumustaona kò chiayu. Na losani Judio wi mamatid asna, afus na anchanay turù fumachang an saon wi mangitudtuchu ta manturayan Apudyus ta losani mamati wi Judio ad asna. Ad chichan masorsorkakan na somsomòu. <sup>12</sup> À Epafras wi chokayu koy iColosas, pakumustaona kò chiayu. Siya kon osay sanilun Jesu Cristu ya ipapatinay mangiluwarun chiayu an Apudyus ta pumigsa ya lumamut na pammatiyu ta maid chuwachuwanay siya oyyoonyun pion Apudyus. <sup>13</sup> Akammù na kinakakotnay mangwa ta fumaruwanyu ya fumaruwan akon chachi mamatid Laodicea ya Hierapolis. <sup>14</sup> À Lucas wi ay-ayatontau wi chuktur, ya à Demas, pakumustaoncha kò chiayu.

<sup>15</sup> Pakumustaonyu kon chachi susunudtauy mamatid aschi Laodicea, ya uray Nimfas ya chachi maamuamung ad foroycha. <sup>16</sup> Nu marpasyu fasaon na annayay surat-u, ipaw-ityud Laodicea ta fasaoncha ko. Ya aranyu kon surat-

un chichad Laodicea ta fasaonyu ko. <sup>17</sup> Awad uwan mifakan Arkipo: tudtuchuwanyù siya wi masapur ipapatinay oyyoon na sachi impiyar Apu Jesus an siya.

<sup>18</sup> Saoni Pablo, imà kattò na nangisurat ta annayay anungus na ug-ugkud-u. Sapay kuma ta farfaruayu losan ad asnat. Achiyu kuma maliwatan wi nifafaruchà! Sapay kuma ta fadngan Apudyus chiayu losan.

**Na ukud Apudyus**  
**Kalinga, Southern: Na ukud Apudyus New Testament**  
copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kalinga, Southern

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Apr 2023 from source  
files dated 29 Jan 2022  
14356fa9-7e1b-5386-9d16-f8048ccafddd